

# З М І С Т

## СТАТТІ І ПОВІДОМЛЕННЯ

### *Пам'яті Володимира Андрійовича Моторного*

- |   |            |  |
|---|------------|--|
| <i>Алла ТАТАРЕНКО,<br/>Ольга СОРОКА</i> | <b>9</b>   | Володимир Андрійович Моторний – штрихи до портрета вчителя                                     |
| <i>Людмила ВАСИЛЬЄВА</i>                | <b>20</b>  | Сорабістичні дослідження Володимира Моторного в українських та зарубіжних періодичних виданнях |
| <i>Андрій МОТОРНИЙ</i>                  | <b>31</b>  | Професор Володимир Андрійович Моторний у спогадах сина   |
| <i>Любка СТОЙЧКОВА</i>                  | <b>34</b>  | Про вченого і колегу Володимира Андрійовича Моторного  |
| ***                                     |            |  |
| <i>Ярема КРАВЕЦЬ</i>                    | <b>36</b>  | Лужицький фольклор у славістичних дослідженнях італійця Вольфанго (Вольфа) Джусті              |
| <i>Марина ГОГУЛЯ</i>                    | <b>45</b>  | Ідея Центральної Європи: літературні проєкції (М. Кундера, Д. Кіш, Ю. Андрухович)              |
| <i>Ксенія БОРОДІН</i>                   | <b>53</b>  | Семантика довоєнних назв львівських в'їлл  |
| ***                                     |            |  |
| <i>Ольга ЩОДРА</i>                      | <b>64</b>  | Імперія русів: передісторія і початки становлення  |
| <i>Леонтій ВОЙТОВИЧ</i>                 | <b>99</b>  | З чого починалася Русь-Україна?  |
| <i>Ігор ШПИК</i>                        | <b>117</b> | Прищеплена етногенетична пам'ять, або як руси усвідомили свою слов'янськість                   |
| <i>Вікторія ЛЮБАЩЕНКО</i>               | <b>143</b> | Ян Амос Коменський: зародження екуменічного світогляду   |
| <i>Ігор МРАКА</i>                       | <b>173</b> | Призов, що не відбувся (до питання про спробу призову українців до польської армії у 1920 р.)  |
| <i>Микола НАГІРНИЙ</i>                  | <b>194</b> | Політичне русинство Хорватії   |

## ОГЛЯДИ ТА РЕЦЕНЗІЇ

- Наталія ЛЕШКОВИЧ* **209** “Східні креси” між пам’яттю, історією і ностальгією. Рецензія на книгу: *Pamięć Kresów – Kresy w pamięci*, 2019. Katowice – Gliwice – Warszawa: Instytut Pamięci Narodowej. 390 s.
- Людмила ВАСИЛЬЄВА,* **216** Термінознавство – наука інтернаціональна. Рецензія на: *Вісник термінологічної комісії при МКС*, 3, 2019. Київ – Загреб. 115 с.  
*Ірина КОЧАН*
- Зоряна ГІЛЕЦЬКА* **221** Kredátusová, J., 2020. *Súdny preklad v praxi: dokumenty trestného práva (ukrajinsko-slovenský aspekt)*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta. 148 s.

## ХРОНІКА НАУКОВОГО ЖИТТЯ

- Надія ЛОБУР,* **225** XXVIII Міжнародний славістичний колоквиум  
*Оксана ЛОЗИНСЬКА,* (Львів, 21–22 травня 2020 р.)  
*Христина НІКОЛАЙЧУК,*  
*Остан СЛИВИНСЬКИЙ,*  
*Алла ТАТАРЕНКО,*  
*Гор ШПИК*

# C O N T E N T S

## ARTICLES AND REPORTS

### *In memory of Professor Volodymyr Andriyovych Motornyi*

- |  |            |  |
|--|------------|--|
| <i>Alla TATARENKO,<br/>Olha SOROKA</i> | <b>9</b>   | Volodymyr Andriyovych Motornyi: stokes to the portrait of the teacher  |
| <i>Liudmyla VASYLYEVA</i>              | <b>20</b>  | Volodymyra Motornyi's sorabic research in Ukrainian and foreign periodicals  |
| <i>Andriy MOTORNYI</i>                 | <b>31</b>  | Professor Volodymyr Andriyovych Motornyi in memories of his son  |
| <i>Lyubka STOYICHKOVA</i>              | <b>34</b>  | About Volodymyr Andriyovych Motornyi – the scientist and colleague   |
| ***                                    |            |  |
| <i>Yarema KRAVETS'</i>                 | <b>36</b>  | Lusatian Folklore in the Slavic Research of the Italian Wolfango (Wolf) Giusti   |
| <i>Maryna HOHULIA</i>                  | <b>45</b>  | The idea of Central Europe: literary projections (M. Kundera, D. Kiš, J. Andrukhovych)   |
| <i>Kseniia BORODIN</i>                 | <b>53</b>  | Semantics of pre-war names of Lviv villas  |
| ***                                    |            |  |
| <i>Olha SHCHODRA</i>                   | <b>64</b>  | The Empire of Rus': prehistory and the beginnings of formation   |
| <i>Leontij VOITOVYCH</i>               | <b>99</b>  | What Rus'-Ukraina was begun with?  |
| <i>Igor SHPYK</i>                      | <b>117</b> | Instilled ethnogenetic memory, or how the Rus people realized their Slavic nature  |
| <i>Viktorya LYUBASHCHENKO</i>          | <b>143</b> | John Amos Comenius: incipience of the ecumenical worldview   |
| <i>Ihor MRAKA</i>                      | <b>173</b> | Conscription that didn't happen (as to the question regarding the attempt for the conscription of Ukrainians into the Polish army in 1920) |
| <i>Mykola NAHIRNYI</i>                 | <b>194</b> | Political Rusynism in Croatia  |

## OVERVIEWS AND REVIEWS

- Nataliya LESHKOVYCH* **209** “Eastern Kress” between memory, history and nostalgia. Review on the book: *Memory of Kress. Kress in memory*, 2019. Katowice – Gliwice – Warszawa: Instytut Pamięci Narodowej. 390 p.
- Liudmyla VASYLYEVA,* **216** Terminology is an international science. Review on the *Bulletin of the Terminology Commission of the International Committee of Slavists*, 3, 2019. Kyiv – Zahreb. 115 p.
- Iryna KOCHAN*
- Zoryana HILETS’KA* **221** Kredátusová, J., 2020. *Judicial translation in practice: documents of criminal law (Ukrainian-Slovak aspect)*. Pryashiv: Pryashivs’kyy universytet u Pryashovi, fakul’tet mystetstv. 148 p.

## SCIENTIFIC CHRONICLE

- Nadiya LOBUR,* **225** XXVIII International Slavistic Colloquium (L’viv, May 21–22, 2020)  
*Oksana LOZYNS’KA,*  
*Khrystyna NIKOLAYCHUK,*  
*Ostap SLYVYNSKY,*  
*Alla TATARENKO,*  
*Igor SHPYK*